

Je prends note que M. Stamm Luzi est d'accord avec le rejet, comme le propose le Conseil fédéral, des points a et b de sa proposition et de voir transformés en postulat les points c, d et e, ce qui me paraît également correct du point de vue matériel, et je n'ai rien à ajouter.

*Persönliche Erklärung – Déclaration personnelle*

**Stamm Luzi (R, AG):** Frau Bühlmann, wegen Ihren Bemerkungen möchte ich eine persönliche Erklärung anbringen. Einerseits haben Sie meine humanitären Absichten angezweifelt und andererseits haben Sie mir vorgeworfen, Stimmungsmache zu betreiben. Sie haben es vielleicht miterlebt: Ich habe letztes Jahr u. a. ein Beispiel genannt, bei welchem einer Flüchtlingsfamilie im Kanton Baselland insgesamt 93 000 Franken steuerfrei zukamen, teilweise als Arbeitsgelt, teilweise aber auch als massive staatliche Unterstützung. Es gibt auf der Welt Millionen von Menschen «auf den Knien», die wünschten, zu uns kommen und einen Teil unseres Wohlstandes abschneiden zu können. Wenn Sie es für richtig halten, dass wir diese Menschen dort unten im Stich lassen und ihnen sagen: «Wir können nicht helfen, wir vergolden lieber einige wenige, die das Glück haben, es bis in die Schweiz geschafft zu haben», dann ist das Ihre Sache. Wenn Sie aber Leuten, die anderer Meinung sind, Stimmungsmache vorwerfen und sagen, diese hätten nicht humanitäre Absichten, dann ist das nicht in Ordnung.

**Le président:** M. Stamm Luzi se rallie à la proposition du Conseil fédéral de transformer les points c, d et e de sa motion en postulat. Mme Bühlmann combat le postulat.

*Bst. a, b – Let. a, b  
Abgelehnt – Rejeté*

*Bst. c–e – Let. c–e*

*Abstimmung – Vote*

Für Überweisung des Postulates	73 Stimmen
Dagegen	46 Stimmen

94.008

**Atomgesetz.  
Teilrevision**

**Loi sur l'énergie atomique.  
Révision partielle**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Jahrgang 1995, Seite 347 – Voir année 1995, page 347

Beschluss des Ständerates vom 13. Dezember 1995  
Décision du Conseil des Etats du 13 décembre 1995

**Borel** François (S, NE) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Der Bundesrat hat mit seiner Botschaft vom 19. Januar 1994 den eidgenössischen Räten eine Teilrevision des Atomgesetzes vom 23. Dezember 1959 und des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978 zum Atomgesetz unterbreitet. Der Teilrevision des Atomgesetzes (Beschluss A) betreffend die Verschärfung der Vorschriften über die Nichtverbreitung von Kernwaffen haben der National- und der Ständerat am 3. Februar 1995 in der Schlussabstimmung zugestimmt. 2. Bei der Revision des Bundesbeschlusses zum Atomgesetz (Beschluss B) geht es um die Beschleunigung der Bewilligungsverfahren im Bereich der nuklearen Entsorgung. Die UREK des Ständerates hat zwar am 7. April 1994 das

Eintreten auch auf diesen Teil der Vorlage beschlossen, die Detailberatung aber sistiert, und zwar aus folgenden Gründen: Sie wollte erstens den Bericht über die Koordination der Entscheidverfahren der Verwaltungskontrolle des Bundesrates (VKB) abwarten und zweitens die Stimmbürger im Kanton Nidwalden über das seitens der Nagra geplante Endlager für schwach- und mittelaktive nukleare Abfälle ohne Druck aus Bern entscheiden lassen. Die Kommission wollte damit vermeiden, dass der Bundesbeschluss zum Atomgesetz im Vorfeld der Abstimmung als «Lex Wellenberg» interpretiert werden könnte. Nachdem das Endlager Wellenberg bei hoher Stimmbeteiligung am 25. Juni 1995 knapp abgelehnt worden war, ist die Kommission am 19. Oktober 1995 auf ihren Entscheid zurückgekommen und hat dem Ständerat das Nichteintreten beantragt. Sie ist nämlich der Auffassung, einvernehmlich mit dem Bundesrat, dass aufgrund des negativen Volksentscheides die Frage des Bewilligungsverfahrens erst nach einer umfassenden Lagebeurteilung im Rahmen der Gesamtrevision des Atomgesetzes neu angegangen werden soll.

Der Ständerat hat am 13. Dezember 1995 in diesem Sinne das Nichteintreten auf die Vorlage einstimmig beschlossen. 3. Die UREK des Nationalrates behandelte das Geschäft (Beschluss B) am 16. Januar 1996. Sie teilt die Auffassung der ständerätslichen Kommission betreffend die Sistierung der Beratung und das Nichteintreten auf die Vorlage. Die Kommission hält jedoch fest, dass die Zielsetzung der Vorlage nach wie vor aktuell ist. Sie erinnert daran, dass das Parlament mehrere Motions mit dieser Zielrichtung überwiesen hat. Der Bundesrat hat deshalb bereits am 13. September 1995 beschlossen, dass das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement beauftragt wird, in den Bereichen wie Atom-, Hochspannungs- und Rohrleitungsanlagen sowie Strassenbauten und Meliorationen die notwendigen Gesetzesänderungen vorzubereiten. In der zweiten Hälfte dieses Jahres soll das Vernehmlassungsverfahren zu den vorgeschlagenen Gesetzesänderungen durchgeführt werden.

Nachdem die Vorarbeiten für eine umfassendere Regelung des Bewilligungsverfahrens im Gange sind, braucht die Revisionsvorlage von 1994 nicht mehr weiter beraten zu werden.

**Borel** François (S, NE) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) le rapport écrit suivant:

1. Par le biais de son message du 19 janvier 1994, le Conseil fédéral a soumis aux Chambres fédérales une révision partielle de la loi fédérale du 23 décembre 1959 sur l'énergie atomique ainsi que de l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique. Le 3 février 1995, le Conseil national et le Conseil des Etats ont approuvé en votation finale la révision partielle de la loi sur l'énergie atomique (arrêté A) concernant un renforcement des prescriptions relatives à la non-prolifération des armes nucléaires.
2. La révision de l'arrêté fédéral concernant la loi sur l'énergie atomique (arrêté B) porte sur l'accélération de la procédure d'octroi des autorisations dans le domaine de l'élimination des déchets nucléaires. Le 7 avril 1994, la CEATE du Conseil de Etats avait certes également décidé l'entrée en matière sur cette partie du projet, mais elle avait suspendu l'examen de détail, ceci pour les raisons suivantes: elle désirait premièrement attendre la remise du rapport sur la coordination de la procédure de décision, rédigé par le Service de Contrôle administratif du Conseil fédéral (CCF), et deuxièmement laisser les électeurs du canton de Nidwald se prononcer sur l'emplacement prévu par la CEDRA pour le stockage final de déchets faiblement et moyennement radioactifs sans qu'une pression exercée par Berne soit ressentie. La commission entendait ainsi éviter que l'arrêté fédéral concernant la loi sur l'énergie atomique ne soit interprété comme une «lex Wellenberg» lors de la campagne précédant la votation. Après que le choix du site du Wellenberg eut été rejeté de justesse le 25 juin 1995 lors d'un vote à fort taux de participation, la commission est revenue sur sa décision le 19 octobre 1995 et a

proposé la non-entrée en matière au Conseil des Etats. La commission, à l'instar du Conseil fédéral, estime en effet qu'en raison de ce rejet par le peuple, la question de la procédure d'octroi des autorisations ne devra être reconSIDérée qu'après une évaluation exhaustive de la situation dans le cadre de la révision complète de la loi sur l'énergie atomique. Le 13 décembre 1995, le Conseil des Etats, en votant dans ce sens, a décidé à l'unanimité la non-entrée en matière sur le projet.

3. La CEATE du Conseil national a traité l'arrêté B le 16 janvier 1996. Elle partage l'avis de la commission du Conseil des Etats concernant la suspension des délibérations et la non-entrée en matière sur le projet. La commission constate toutefois que les objectifs visés par le projet n'ont pas perdu de leur actualité. Elle rappelle que le Parlement a transmis plusieurs motions dans ce sens. Le Conseil fédéral a par conséquent déjà décidé, le 13 septembre 1995, de charger le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie de préparer les modifications législatives nécessaires dans les domaines tels que les installations nucléaires, les installations à haute tension, les installations de transport et de distribution ainsi que les routes et l'amélioration du sol. La procédure de consultation sur les modifications législatives proposées devrait être menée au cours du deuxième semestre de cette année. Les travaux préalables en vue d'une réglementation plus complète de la procédure d'octroi des autorisations étant en cours, des délibérations sur le projet de révision de 1994 ne sont plus nécessaires.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, auf die Vorlage nicht einzutreten.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas entrer en matière sur le projet.

#### *Angenommen – Adopté*

95.072

### **Nukleare Sicherheit. Übereinkommen Sûreté nucléaire. Convention**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. Oktober 1995 (BBI IV 1343)  
Message et projet d'arrêté du 18 octobre 1995 (FF IV 1308)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Borel** François (S, NE) unterbreitet im Namen der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Die Reaktorkatastrophe von Tschernobyl (April 1986) hatte zur Folge, dass bis jetzt schon zwei Übereinkommen ratifiziert wurden, und zwar das Übereinkommen vom 26. September 1986 über die frühzeitige Benachrichtigung bei nuklearen Unfällen und das Übereinkommen vom 26. September 1986 über Hilfeleistungen bei nuklearen Unfällen. Mit dem vorliegenden Übereinkommen vom 17. Juni 1994 über nukleare Sicherheit soll insbesondere erreicht werden, dass die Kernkraftwerke der mittel- und osteuropäischen Staaten sowie der Nachfolgestaaten der Sowjetunion sicherheitstechnisch verbessert oder wenn nötig stillgelegt werden. Alle drei Übereinkommen kamen auf Anregung und unter Federführung der Internationalen Atomenergie-Organisation (IAEO) der Vereinten Nationen zustande.

Das Übereinkommen gilt nur für zivile Kernkraftwerke. Anreicherungs- und Wiederaufbereitungsanlagen sowie Forschungsreaktoren sind nicht einbezogen, weil dafür noch keine international anerkannten Sicherheitsregeln bestehen. Vorarbeiten für ein Übereinkommen betreffend radioaktive Abfälle sind jedoch im Gange.

Das Übereinkommen verlangt von den Vertragsparteien nicht die Anwendung konkreter Sicherheitsnormen, sondern die Beachtung grundsätzlicher Sicherheitsregeln wie z. B.:

- primäre Verantwortung des Bewilligungsinhabers für die Sicherheit;
- Vorrang der Sicherheit und Berücksichtigung menschlicher Faktoren beim Betrieb der Kernkraftwerke;
- Qualitätssicherungsmassnahmen und systematische Sicherheitsbeurteilung bei Bau, Inbetriebnahme und Betrieb von Kernkraftwerken.

Die Kontrolle über die Einhaltung des Übereinkommens geschieht nur an den Überprüfungstagungen, die in Zeitspannen von drei Jahren stattfinden müssen (s. Kapitel 3 des Übereinkommens: Tagungen der Vertragsparteien).

Eine supranationale Überwachungsbehörde hat man schon auf der Expertenebene abgelehnt. Auch die Möglichkeit einer Intervention eines Staates in ein Nachbarland ist mit diesem Übereinkommen nicht gegeben.

2. Gemäss Bundesrat verfügt die Schweiz über die erforderlichen gesetzlichen Regelungen und verwaltungsmässigen Strukturen, die zur Umsetzung des Übereinkommens und zur Einhaltung der sich daraus ergebenden Verpflichtungen nötig sind (Botschaft, S. 6).

Die Kommission hat in diesem Zusammenhang folgende Fragen aufgeworfen:

- a. Wie steht es mit der unabhängigen Beschwerdeinstanz beim Bewilligungsverfahren für Kernkraftwerke?
- b. Sollte man nicht der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) volle Autonomie geben?
- c. Es wird gesagt, dass die Schweiz die Sicherheitsvorschriften für ihre Atomkraftwerke erfüllt. Wie ist das zu verstehen, wenn sich darüber selbst die Experten nicht einig sind?
- d. Beabsichtigt der Bundesrat, künftig die Osteuropahilfe von der Beachtung der im Übereinkommen enthaltenen Sicherheitsregeln abhängig zu machen?

In der Beantwortung dieser Fragen hält der Departementschef fest:

- a. Eine unabhängige gerichtliche Instanz muss beim Bewilligungsverfahren für Kernkraftwerke den Endentscheid fällen können. Diesem Problem wird bei der nächsten Gesetzesrevision Rechnung getragen.
- b. Es ist vorgesehen, die Unabhängigkeit der HSK auf Gesetzesebene festzuhalten, sei es über die Verlängerung des Bundesbeschlusses zum Atomgesetz, sei es über die Revision des Atomgesetzes.
- c. Es wird damit nicht behauptet, unsere Kernkraftwerke seien alle sicher. Sie entsprechen aber den Vorschriften und Bedingungen des Übereinkommens über nukleare Sicherheit. Ob und in welchem Ausmass Kernkraftwerke sicher sind, ist eine andere Frage, die im Streitfall von der HSK entschieden werden muss.

d. Das Departement informiert, dass kürzlich Projekte lanciert worden sind, welche die Problematik der Kernkraftwerke in Osteuropa miteinbeziehen. Das EDA hat auch ein Abkommen in Kiew unterzeichnet, das darauf abzielt, die gefährlichen Reaktoren sobald als möglich ausser Betrieb zu setzen. Die Kommission hat auch Auskunft erhalten über die schwierigen Verhandlungen betreffend die Revision des Wiener Übereinkommens vom 21. Mai 1963 über die zivilrechtliche Haftung bei Nuklearschäden. Die Vorstellungen der einzelnen Staaten über die Mindestdeckung liegen noch weit auseinander.

**Borel** François (S, NE) présente au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) le rapport écrit suivant:

1. A la suite de l'accident survenu en avril 1986 à l'un des réacteurs de la centrale nucléaire de Tchernobyl, deux con-



## Atomgesetz. Teilrevision

### Loi sur l'énergie atomique. Révision partielle

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	01
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.008
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.03.1996 - 14:30
Date	
Data	
Seite	58-59
Page	
Pagina	
Ref. No	20 039 868